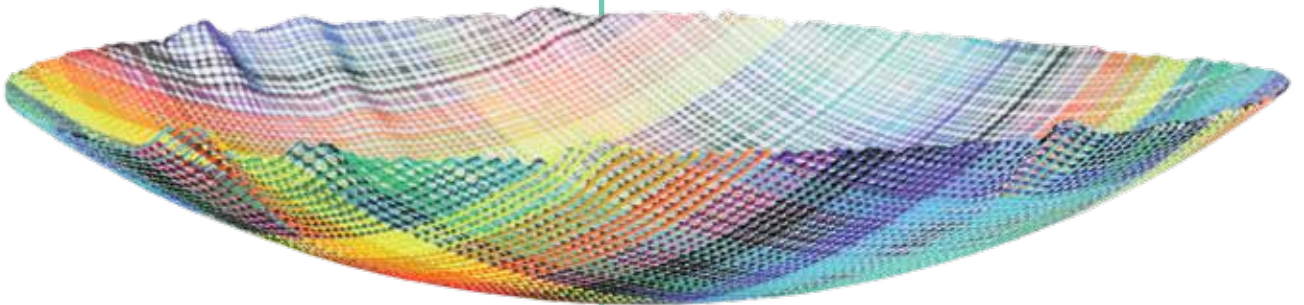


FRAGILIDADE

FORTE



beleza design&art

PIET STOCKMANS
KLAAR PRIMS

BELEZA DESIGN & ART

Beleza Design & Art é uma organização com sede em Bruxelas impulsionada pela paixão por design e arte. Sua missão é organizar exposições de alto impacto, tanto na Europa quanto no exterior, e em particular no Brasil, promover o desenvolvimento e internacionalização de artistas e designers e criar pontes entre culturas e continentes.

Quer saber mais?

Acesse www.belezadesignart.org

Beleza Design & Art is a Brussels-based organisation driven by passion for design and art.

Its mission is to organize high-impact exhibitions both in Europe and abroad, and in particular in Brazil, to promote the development and internationalisation of artists and designers and to create bridges between cultures and continents.

Want to know more?

Visit www.belezadesignart.org

 info@belezadesignart.org

 [belezadesignart](https://www.facebook.com/belezadesignart)

 [belezadesignart](https://www.instagram.com/belezadesignart)

FRAGILIDADE FORTE

A exposição Fragilidade forte se enquadra no renascimento mundial dos conhecimentos tradicionais artesanais que são adotados por designers contemporâneos para criar novos objetos. Enquanto os modernistas pensavam que o artesanato era tedioso, anacrônico e que deveria ser substituído pela indústria, o público mostrou interesse renovado em técnicas e experiências tradicionais nos últimos anos.

Não somente no setor do design mas também em outros como gastronomia - com a aparição de micro-cervejarias - o artesanato está cada vez mais moderno. As pessoas são confrontadas com um mundo digital, globalizado e muitas vezes impessoal, e como reação buscam autenticidade e objetos que tenham alma.

O trabalho dos dois designers Belgas que apresentamos, Piet Stockmans e Klaar Prims, se encaixa perfeitamente nesta corrente. Além da paixão comum pela perfeição artesanal e técnica, seus objetos têm design contemporâneo e ao mesmo tempo atemporal.

The exhibition Fragilidade forte fits in the global revival of the traditional artisanal knowledge that contemporary designers adopt to create new objects. While the Modernists thought that crafts were stuffy and anachronistic and should be replaced by industry, the public showed a renewed interest in long-established techniques and know-how during the last years. Not only in the field of design, but also in other arts like gastronomy - with the appearing of microbreweries - the crafts are becoming more and more trendy. People are confronted with the digital, globalised and often impersonal world and as reaction look for authenticity and objects with a soul.

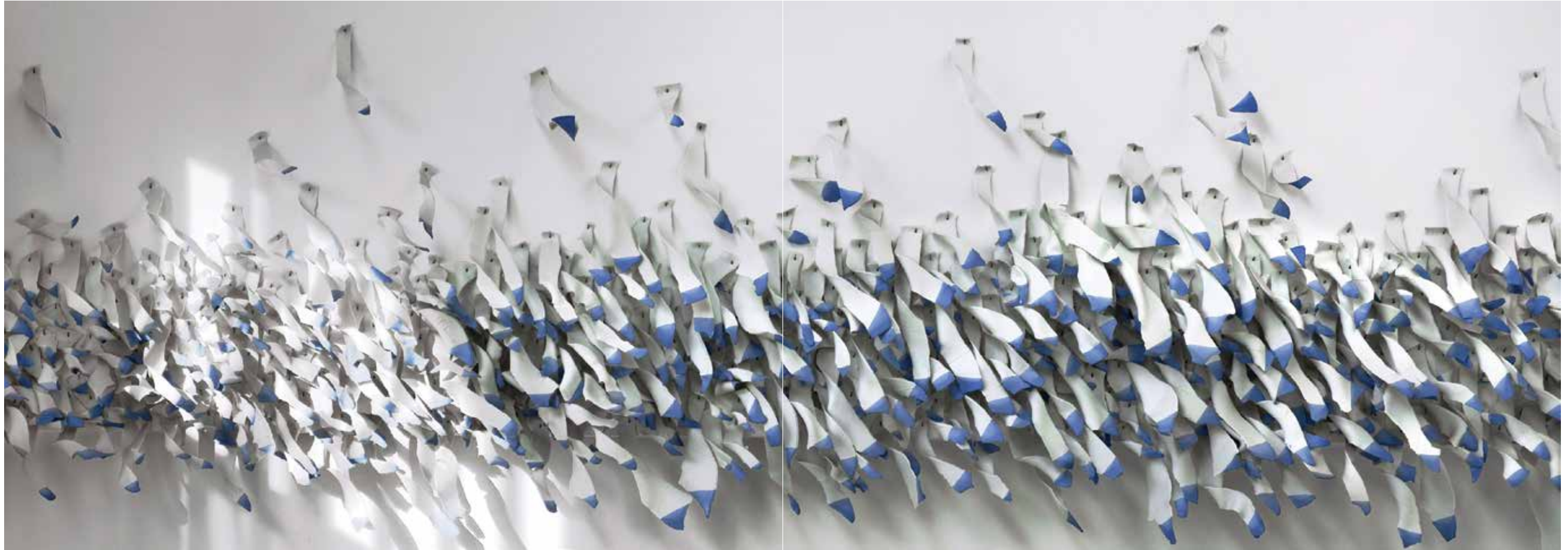
The work of the two Belgian designers that we present, Piet Stockmans and Klaar Prims, fits perfectly in this trend. Besides their common passion for savoir-faire and for artisanal and technical perfection, their objects have a contemporary and at the same time ageless

design. Although humans produce items made of natural materials such as glass and ceramics since ages, designers like Stockmans and Prims show that these materials are still relevant today. In their unique, handmade pieces the creators drive the experiment to the extreme. Klaar Prims developed a technique to create very delicate strings out of glass, which resulted in the bowl Bung!. Piet Stockmans became world famous with the ultra thin and transparent walls of his vases in white and blue.

Each of these designers developed techniques to transform the ductile mass in a strong object and to bend lightness into complex simplicity. All of the pieces that we present for the first time in Brazil are pure objects that seem at first sight very fragile although they are strong and delicate at the same time. These aspects make the artworks that we show very fascinating and intriguing.

Piet

Stockmans



Piet Stockmans (nascido em 1940) estudou escultura e cerâmica em Hasselt (Bélgica) e Selb (Alemanha). Em 1966 começou a trabalhar como designer na empresa de porcelana holandesa Mosa onde continuou por mais de 20 anos. Para esta empresa desenhou uma de suas obras de mais sucesso, a xícara de café Sonja. Desde 1967 mais de 50 milhões de xícaras Sonja foram vendidas, e a mesma foi copiada pelo menos 17 vezes. Atualmente Stockmans continua produzindo peças ilimitadas tecnicamente perfeitas em seu próprio ateliê, chamado Studio Pieter Stockmans.

Durante toda sua carreira Piet Stockmans sempre produziu trabalhos artísticos também. Enquanto cria seus produtos industriais com seu cérebro, ele diz que cria os trabalhos mais artísticos com seu corpo. Nestas peças limitadas e muitas vezes únicas Stockmans faz

experimentações com a porcelana e formas deformadas. Durante seus experimentos ele criou a porcelana ultra fina, como uma casca de ovo, e a combinou com seu típico azul - também chamado de Azul Stockmans.

Com uma carreira de quase 50 anos Piet Stockmans é um dos designers de cerâmica internacionais mais respeitados. Viajou o mundo com seu trabalho, e as peças atemporais e ao mesmo tempo contemporâneas foram muito apreciadas por toda parte. Como alguns exemplos, em 1983 Stockmans expõe seu trabalho durante a Bienal de São Paulo, em 2006 o museu londrino Victoria & Albert compra uma instalação para seu acervo permanente e em 2015 Stockmans cria toda a louça de barro para o restaurante com três estrelas Michelin Le Meurice do chefe Alain Ducasse em Paris.

Piet Stockmans (born 1940) studied sculpture and ceramics in Hasselt (Belgium) and Selb (Germany). In 1966 he started working as a designer in the Dutch porcelain firm Mosa where he stayed more than twenty years. For this company he designed one of his most successful pieces, the coffee cup Sonja. Since 1967 more than fifty million Sonja cups were sold, and it was copied at least 17 times. Nowadays Stockmans is still producing unlimited, technically perfect pieces in his own atelier, which is called Studio Pieter Stockmans.

During his whole career Piet Stockmans always produced artistic work too. While making the industrial products with his brain, he says he creates the more artistic ones with his body. In these limited and often unique pieces Stockmans experiments with the porcelain and with deformed shapes. During

these experiments he created an ultra thin porcelain, like an eggshell, and combined this with his typical blue colour - also called Stockmansblue.

With a career of almost fifty years Piet Stockmans is one of the most respected international ceramics designers. He travelled all around the world with his work, and the timeless and at the same time contemporary pieces were highly appreciated everywhere. Just to give a few examples in 1983 Stockmans was showing his work during the Biennial of São Paulo, in 2006 the Victoria & Albert Museum in London bought an installation for its permanent collection collection and in 2015 Stockmans created all the crockery for the three Michelin star restaurant Le Meurice of chef Alain Ducasse in Paris.



Klaar

Prims



Klaar Prims (nascida em 1972) é mestre em trabalhos em vidro. Apesar de seus objetos parecerem muito simples à primeira vista, existe um vasto processo de pesquisa por trás de suas obras. Em sua série de obras de arte composta de peças autênticas e independentes, Prim usa o tempo e espaço como experimentos, assim tentando comandar as leis do vidro o máximo possível.

Após anos de pesquisa, assoprando e polindo, Klaar Prims consegue ter completa maestria da arte do sopro do vidro. O tempo é essencial, pois assim que a massa quente e líquida sai do forno o material começa a coagular. Por esta razão a arte é soprar rápido e forte, até que o material chegue a forma desejada. Se o vidro esfria um pouco, uma segunda camada pode ser aplicada.

Klaar Prims (born 1972) is a master in working with glass. Although her objects appear very simple at first sight, there is a long hidden research process behind them. Within the Artwork collection, which is composed of authentic, stand-alone pieces, Prims takes time and space for experiment. Thereby she tries to command the laws of the glass as much as possible.

After years spent researching, blowing and polishing, Klaar Prims managed to have full mastery of the art of glassblowing. Thereby timing is crucial. As soon as the liquid, hot mass is coming out of the oven, the material starts to clot. That is why the art is to blow quickly and strongly, until the material reaches the desired shape. If the glass has cooled

Para conseguir terminar uma peça, o material precisa estar totalmente resfriado.

Nos trabalhos de vidro de Klaar Prims a pureza e complexidade do material são maravilhosamente refletidos. Seus objetos parecem calorosos e naturais ao mesmo tempo. Combinando sua experiência técnica e criatividade expressiva ela já alcançou reconhecimento internacional. Em 2013 sua tigela 8ung! fez parte da exposição Handmade, organizada pela prestigiada revista de design Wallpaper*. Certamente não é uma surpresa, pois não só suas cores vibrantes mas também o personagem frágil e emplumado da peça aguçam a imaginação.

down a bit, a second coat can be applied. To be able to finish the piece, the material needs to be completely cooled down.

In Klaar Prims' glass works the purity and complex simplicity of the material is beautifully reflected. Her objects feel warm and natural at the same time. By combining her technical knowledge and her expressive creativity she already deserved international acknowledgement. In 2013 her bowl 8ung! was part of Handmade, an exhibition organised by the prestigious design magazine Wallpaper*. That is not surprising, because not only the bright colours but also the fragile, feathery character of the bowl appeal to the imagination.



MADE

A passionate group of designers, architects, enthusiasts, collectors and gallerists teamed up with one idea: to create an international platform for the best in vintage and contemporary design, art and much more. The strategy is to create a new forum and space where design and art will be discussed. MADE involves both commercial and cultural aspects in a annual basis, and takes originally place in Sao Paulo. One of the project's main objectives is to inform the public through international conferences and design exhibitions.

Um grupo apaixonado de designers, arquitetos, aficionados, colecionadores e galeristas se uniram com uma ideia: criar uma plataforma internacional para o melhor no design vintage e contemporâneo, arte e muito mais. A estratégia é criar um novo espaço onde o design e a arte são discutidos. MADE envolve aspectos comerciais e culturais, e ocorre originalmente em São Paulo anualmente. Um dos objetivos principais do projeto é informar o público através de conferências e exposições internacionais sobre design.

www.mercadodeartedesign.com

Curator-curador: **ELIEN HAENTJENS**

Project management-gerenciamento do projeto: **DAVIDE M. PARRILLI**

Texts-textos: **ELIEN HAENTJENS**

Translations-traduições: **KARINA TOLEDO KOT**

Graphic design - design gráfico: **VÉRTICES CENOGRAFIA, ARTE E DESIGN**
Mozart Fernandes e Mônica R. Fernandes

Organisation-organização



Partners-parceiros



